




## Warranty Card/Safety Instructions

بطاقة الضمان / تعليمات السلامة



		
Observe safety instructions	Wear safety goggles	Keep out of reach of children
احرص على مراعاة إرشادات الاستخدام	احرص على ارتداء نظارة لحماية العينين	احفظها بعيدا عن متناول الأطفال

		
Fire, naked flames and smoking prohibited	Explosive gas	Battery acid
يحظر تعرضها للنار أو اللهب أو الدخان	غاز قابل للانفجار	يحظر ملامسة حمض البطارية

## EN Conditions of Warranty

### Warranty Period:

- The battery is fully guaranteed against manufacturing defects arising from raw materials and workmanship under normal usage within the warranty period as stated on page 3 of this booklet.
- The conditions of warranty are subject to the following terms and conditions:

#### 1. The guarantee is valid only at the mentioned dealer where you bought the battery, please claim there.

#### 2. The guarantee applies only to:

- Service provided by our Authorized Automotive Battery Dealer.
- Claims accompanied by this warranty card, purchase receipt and the vehicle as stipulated in the warranty card.
- Starter and truck batteries.

#### 3. The guarantee will not apply if:

- The battery does not have our branding/markings or that the serial number of the battery has been tampered or removed.
- The damage of the battery is caused by the malfunctioning of the vehicle's charging and electrical system, collision, theft, misuse, fire, mishandling, improper storage and maintenance, explosion and force majeure such as fire, flood etc.
- The battery is transferred to another vehicle.
- The battery is installed and maintained not in accordance with the instruction stated herein.
- The battery has been tampered with, repaired or modified in any manner.
- The battery used for applications other than automotive (e.g. lighting, welding etc.).

## Safety instructions for filled and sealed lead-acid batteries.

These safety instructions are to be observed when handling the battery. When working on the battery, start by reading the vehicle's operating manual and follow the guidelines it sets out. Keep these safety instructions with the vehicle's operating manual.

**First aid:** If acid comes into contact with the eyes, rinse for several minutes with clear water before seeking immediate medical attention. If acid is swallowed, consult a doctor immediately. Should acid get on skin or clothing, neutralise straight away using soapsuds or an acid neutraliser and then rinse thoroughly with water.

### 1. Removal from and installation in the vehicle

- **NB: interruptions to the power supply may cause electrical devices (e.g. immobiliser, radio etc.) to malfunction.**
- Only install batteries that have been sufficiently charged, i.e. with a minimum terminal voltage of 12.5 V.
- Switch off the engine and all electrical devices before removing the battery.
- When removing the battery, disconnect the negative terminal (-) before the positive terminal (+).
- Clean the installation area in the vehicle before fitting the new battery.
- Clean the battery terminals and terminal connectors, treat the terminals with acid-free grease.
- Use the original attachment parts. Firmly secure the battery.
- Wait until you're connecting the battery within the vehicle before removing the protective caps. Attach these to the terminals of the battery being replaced to prevent short circuits and sparks.
- When installing the new battery, connect the positive terminal (+) before the negative terminal (-). Ensure the terminal connectors are securely in place.
- Take parts such as terminal covers, the elbow, the hose connector and the terminal clamp holder from the previous battery and connect as before. Use any available or supplied filler caps.
- Leave at least one gas outlet open to avoid the risk of explosion. This also applies to the transport of used batteries.

### 2. External charging

- **Only use suitable direct current chargers and observe their operating instructions.**
- **Never charge frozen batteries or those with a temperature above 45°C.**
- Connect the positive terminal of the battery (+) to the positive terminal of the charger, and the negative terminal of the battery (-) to the negative terminal of the charger.
- Only switch on the charger once the battery has been connected.
- Only switch off the charger once the battery has finished charging.
- **Stop charging if the battery becomes hot or if acid leaks out!**
- Ensure charging takes place in a well-ventilated area.

### 3. Maintenance

- Keep the surface of the battery clean and dry, and only clean with a damp or anti-static cloth.
- Protect the terminals and connectors from corrosion, and treat with acid-free grease.
- **Do not open batteries where the caps are totally sealed!**
- If cold start performance is insufficient, check the battery and, if necessary, recharge.
- Stored batteries should be kept charged and cool at all times.
- Check the state of charge on a regular basis or use a trickle charger. Recharge if the terminal voltage falls below 12.3 V.

### 4. Jump-starting

- Read the vehicle's operating manual and follow its instructions on jump-starting.
- Jump-starting can only be performed using a battery with the same nominal voltage. Both batteries should also be roughly the same size.
- Only use approved jumper cables (e.g. in accordance with ISO 6722).
- **Observe the jumper cable's operating instructions.**

## 3. لن يسرى هذا الضمان في الحالات التالية:

– البطارية لا يوجد عليها ماركتنا/علامتنا أو تم حذف الرقم المسلسل أو العبث به.

– تلف البطارية ناجم عن تعطل شحن

السيارة والنظام الكهربائي أو ناجم عن الاصطدام أو السرقة أو سوء الاستخدام أو الحريق أو سوء التعامل أو سوء التخزين والصيانة أو الانفجار أو ظروف قهرية كانتشار النيران أو الفيضانات وما شابه ذلك.

– نقل البطارية إلى سيارة أخرى.

– لم يتم تركيب وصيانة البطارية بحسب التعليمات المذكورة هنا.

– تم العبث بالبطارية أو إصلاحها أو تعديلها بطريقة ما.

– تم استخدام البطارية في مجال غير السيارات (للإضاءة أو اللحام أو ما إلى ذلك).

## فترة الضمان:

– تتمتع البطارية بضمان كامل ضد عيوب التصنيع الناجمة عن المواد الخام واليد العاملة في ظل ظروف الاستخدام الاعتيادية خلال فترة الضمان كما هو وارد في صفحة 3 من هذا الكتيب.

– تخضع اشتراطات الضمان للبنود والشروط التالية:

1. يسري الضمان عند الموزع الذي اشترت منه البطارية فقط برجاء المطالبة به هناك.

2. ينطبق هذا الضمان فقط على:

– الخدمة المقدمة من موزع البطاريات المعتمد لدينا.

– المطالبات المصحوبة ببطاقة الضمان هذه ووصل الشراء والسيارة بالتفاصيل الواردة في بطاقة الضمان.

– بطاريات بدء التشغيل والشاحنات.

## تعليمات السلامة الخاصة باستخدام بطاريات الرصاص الحمضية المشحونة والمغلقة

يرجى مراعاة اتباع تعليمات السلامة عند التعامل مع البطارية. قبل البدء في استخدام البطارية احرص على قراءة

دليل تشغيل المركبة أولاً واتباع الإرشادات الواردة فيه. قم بإضافة تعليمات السلامة هذه إلى دليل تشغيل المركبة.

2. الشحن الخارجي

– لا تستخدم إلا شواحن التيار المستمر المناسبة وحرص عندئذ على مراعاة التعليمات الواردة في أدلة التشغيل الخاصة بها.

– لا تقم أبداً بشحن بطاريات متجمدة أو بطاريات درجة حرارتها أعلى من ٤٥ درجة مئوية.

– قم بتوصيل القطب الموجب (+) للبطارية بالقطب الموجب للشاحن والقطب السالب (-) للبطارية بالقطب السالب للشاحن.

– لا تقم بتشغيل الشاحن إلا بعد توصيل البطارية.

– عند الانتهاء من عملية الشحن قم بفصل الشاحن أولاً.

– احرص على إيقاف عملية الشحن إذا ارتفعت درجة حرارة البطارية بشدة أو في حالة تسرب الحمض.

– احرص على توفير التهوية اللازمة عند القيام بالشحن.

## 3. الصيانة

– احرص على أن تكون أسطح البطارية جافة ونظيفة، ولا تستخدم في تنظيفها إلا المناشف المبللة أو المضادة للاستاتيكية.

– احرص على حماية الأقطاب وأطراف التوصيل من الصدأ والتآكل وقم بمعالجتها بشحوم خالية من الأحماض.

– لا تقم بفتح البطارية طالما أنها مغلقة بشكل كامل.

– قم بفحص البطارية وإعادة شحنها إذا لزم الأمر إذا لم تكن قادرة بدء الدوران غير كافية لتشغيلها.

– قم بفحص حالة شحن البطارية بانتظام أو استخدم أجهزة الحفاظ على الشحن. قم بإعادة شحن البطارية إذا انخفض فرق الجهد الثابت عن ١٢,٣ فولت.

## 4. المساعدة على بدء الدوران

– قم بقراءة دليل تشغيل المركبة واتباع كل ما ورد به من إرشادات للمساعدة على بدء الدوران.

– لا يمكن بدء الدوران إلا بواسطة بطارية لها نفس السعة الكهربائية. يجب أن يكون كلا البطارياتين لهما نفس الحجم تقريباً.

– لا تستخدم إلا كابلات المساعدة على بدء التشغيل المصرح بها (مثلاً تلك المطابقة لمواصفة أيزو ٦٧٢٢).

– احرص على مراعاة إرشادات الاستخدام الخاصة بكابل المساعدة على بدء التشغيل.

## 1. أعمال الفك والتركيب في المركبة

– تحذير! قد يؤدي انقطاع مصدر الطاقة إلى عطل المكونات الإلكترونية (فصل مانع السرقة والراديو وما إلى ذلك).

– لا تقم بتركيب البطاريات إلا إذا كانت مشحونة بالقدر الكافي، على الأقل فرق جهد ثابت قيمته ١٢,٥ فولت.

– احرص على إيقاف المحرك وجميع الأجهزة المستهلكة للتيار قبل أن تقوم بفك البطارية.

– قم أولاً بفصل القطب السالب (-) ثم الموجب (+) عند فصل البطارية.

– قم بتنظيف أقطاب البطارية وأطراف التوصيل وقم بمعالجة الأقطاب بشحوم خالية من الأحماض.

– احرص على استخدام تجهيزات التثبيت الأصلية لتثبيت البطارية بإحكام.

– عند إجراء أعمال توصيل على بطاريات الشاحنات قم أولاً بإزالة أغشية الحماية عنها ووضعها على أقطاب

البطارية المستبدلة تجنباً لحدوث خلل كهربائي / دائرة كهربائية مغلقة أو شرر.

– عند التركيب قم أولاً بتوصيل القطب الموجب (+) ثم السالب (-)، وحرص أثناء ذلك على التثبيت المحكم لأطراف التوصيل.

– قم بخلع الأجزاء التركيبية، مثل أغشية الأقطاب والقابضة السنية والوصلة الخرطومية وحامل أطراف التوصيل مع البطارية المستبدلة وتوصيل أخرى من نفس النوع. احرص على استخدام السدادات الموجودة أو المسلممة مع البطارية.

– احرص على فتح منفذ واحد على الأقل لتصريف الغازات لتجنب حدوث انفجار. تسرى هذه الإرشادات أيضاً عند تركيب بطارية مستعملة.



**Clarios Hannover  
GmbH**  
Am Leineufer 51  
30419 Hannover  
Germany

